

Inhalt

1	Forschungsabriß, Methode und Zielsetzung	6
1	Die Forschung zu den spätmittelalterlichen Prosabearbeitungen des Reynaert-Stoffes	6
2	Die Forschung zu den Prosaromanen des niederländischen Sprachraums X	11
3	Übersicht über die Forschung zum englischen Prosaroman	14
4	Die Forschung zum deutschen Prosaroman des 15. und 16. Jahrhunderts	16
5	Methode und Zielsetzung	22
2	Die Prosabearbeitungen und die Reynaert-Tradition	24
1	Die Geschichte des Reynaert-Stoffes vom niederländischen Gedicht <i>Van den vos reynaerde</i> bis zum niederdeutschen Epos <i>Reynke de vos</i>	24
1.1	<i>Van den vos reynaerde</i>	24
1.2	<i>Reynaerts historie</i>	25
1.3	Die niederländische Reiminkunabel	26
1.4	<i>Die hystorie van reynaert die vos</i>	27
1.5	Die englische Inkunabel aus dem Jahre 1481	30
1.6	Das niederländische Volksbuch aus dem 16. Jahrhundert	32
1.7	<i>Reynke de vos</i>	33
1.8	Zusammenfassung	34
2	Das Verhältnis zwischen <i>Reynaerts historie</i> , <i>Die hystorie van reynaert die vos</i> und <i>The history of reynard the fox</i> und die Problematik des Vergleichs zwischen den drei Texten	35
3	Bearbeitungstechnik	44
1	“Traduction, adaptation, remaniement”?	44

2 Fehler	46
2.1 Fehler in Pg	47
2.1.1 Pg, B, D, A, F	49
2.1.2 Pg, B, C	51
2.1.3 Pg, B, A, F	52
2.1.4 Pg, B	56
2.2 Fehler in W	57
3 Bearbeitungstechnik und Erzähltext	60
3.1 Die Bearbeitungstechnik in <i>Die hystorie van reynaert die vos</i> . . .	60
3.1.1 Pg, B, D, A, F	62
3.1.2 Pg, B, C	64
3.1.3 Pg, B, A, F	64
3.1.4 Pg, B	66
3.2 Die Bearbeitungstechnik in W	69
4 Die Gliederung der Prosatexte	74
4.1 Die Einfügung von Überschriften und eines Überschriftenregisters	74
4.1.1 Die Überschriften in Pg	75
4.1.2 Die Überschriften in W	80
4.2 Der Prolog in Pg	82
4 Erzähltechnische und stilistische Merkmale	87
1 Verdeutlichung	89
2 Direktheit	94
3 Lexik	95
4 Zusammenhang	100
5 Verstärkung	101
5.1 Anreden	102
5.2 Physische Anstrengung	104
5.3 Eigenschaften von Gegenständen und Personen	105
5.4 Emotionen	106
5.5 Zustand der Bedrängnis und Not	107
5.6 Missetaten und -täter	107
5.7 Vergebung, Recht, Gesetz	108
5.8 Zusammenfassung	109
6 Anschaulichkeit	111

5 Inhaltliche Veränderungen in den Prosabearbeitungen 114

1 Zensur 114

2 Darstellung der Figuren 118

2.1 Eerswijnde 119

2.2 Ysegrim, Bruyn, Tibaert und andere Tiere 123

2.2.1 Ysegrim 123

2.2.2 Bär, Kater und andere Tiere 127

2.3 Grimbaert und Rukenuuwe 130

2.4 Reynaert 133

2.5 König und Königshof 144

3 Vermenschlichung 148

4 Weltbild 150

5 Zusammenfassung 157

6 Die Stellung und Funktion der spätmittelalterlichen Prosatexte des Reynaert-Stoffes 161

1 Die Prosainkunabeln im literarischen Kontext 161

1.1 Die rezeptive Ausrichtung der Literatur im 15. Jahrhundert . . . 161

1.2 Die Drucklegung der Texte im 15. Jahrhundert 162

1.3 Die Entstehung des Prosaromans 164

2 Zur Literaturauffassung 168

3 Die Auswahlkriterien Leeus und Caxtons 172

3.1 Gheraert Leeu 172

3.2 William Caxton 175

3.3 Zur Stellung Leeus und Caxtons 178

4 Zur Intention und Funktion der Prosainkunabeln 180

5 Zusammenfassung 188

Anhang 1: Kollation Pg	192
Anhang 2: Fehler Pg	196
Anhang 3: Emendationen bei Muller/Logeman	201
Anhang 4: Tabelle der Gliederungsmerkmale	214
Literatur	227